

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Mess- und Prüfverfahren zur Beurteilung von
Gasrückführungssystemen an Tankstellen
Trockenmessverfahren

VDI 4205

Blatt 3 / Part 3

Measurement and test methods for the
assessment of vapour recovery systems on
filling stations – Dry method

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.
Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

The draft of this guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einleitung	3	Introduction	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Definitionen	3	2 Definitions	3
3 Grundlagen	4	3 Fundamentals	4
3.1 Allgemeines	4	3.1 General	4
3.2 Vorbereitung	4	3.2 Preparation	4
3.3 Messprinzip	5	3.3 Measurement principle	5
4 Ausführungsbeispiel	5	4 Example	5
4.1 Allgemeines	5	4.1 General	5
4.2 Messaufbau	6	4.2 Measuring set-up	6
4.3 Durchführung der Messung	7	4.3 Procedure	7
4.4 Auswertung	8	4.4 Evaluation	8
5 Qualitätssicherung	8	5 Quality assurance	8
5.1 Kontrolle der Messeinrichtung	8	5.1 Checking the measuring equipment	8
5.2 Messunsicherheit	8	5.2 Measurement uncertainty	8
Anhang Muster für den Prüfbericht über die vollständige Überprüfung eines Gasrückführungssystems	9	Annex Example for the test report of the complete inspection of a vapour recovery system	10
Schrifttum	13	Bibliography	13

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Arbeitsgruppe Messverfahren zur Bestimmung der Gasrückführungsrate an Tankstellen
Ausschuss Messtechnische Sonderfragen